



# 해외뉴스

## 英·美目錄規則번역판 各國에서 활발히 出版

英·美目錄規則이 英語版으로 發刊된 이후 이 규칙을 적용하고 있는 국가들은 自國語로의 번역에 대한 관심이 높아져 가고 있다. AACR2의 合同調整委員會의 見解는 他國語로의 번역판은 完全히 全文을 해야 한다는 것인데 최근에 밝혀진 노르웨이나 스웨덴과 같은 國家들은 부분번역이 바람직하다고 하고 있다.

現在까지 밝혀진 바로는 佛語版이 이미 出版되었고 現在 계약이 끝나 作業中인 言語로는 스페인어 日本語 폴루투갈語의 번역판이 있고 그밖에 여러 나라에서 중비중인 것으로 알려졌다.

## 圖書館利用者 國際會議 개최

에딘버러 大學에서는 오는 7月 19일부터 22일까지 第1次 圖書館利用者教育에 대한 國際會議가 개최된다고 한다. 이 國際會議에 앞서 7月 3일부터 15일까지 영국 서필드에서는 利用者 教育프로그램의 수립실시에 따른 문제, 각기 도서관 類型別로 나타나는 문제 등에 대한 教育이 실시되는 데 教育기간 중에는 세미나를 비롯 워크샵 전 시회 및 도서관 見學이 있다고 한다. 또한 教育참가자들에게는 각기 나름대로의 경험에 대한 의견 발표의 기회가 주어진다.

教育대상자는 도서관 利用者를 위한 利用者교육을 실제로 담당하거나 혹은 그에 관

심을 가지고 있는 現職 司書이어야 한다.

## 國立圖書館프로그램 開發

英國圖書館協會 主催로 런던에서 개최된 바 있는 第1次 國際夏季도서관 워크샵에서는 國立圖書館業務개발과 社會的 技術的 변화가 국립도서관 정보서비스에 미치는 영향 그리고 국립도서관에 의한 각종 도서관 교육문제를 다룬 바 있다.

## 日本에 韓國語資料 蒐集畧

일본은 최근 “교과서사건”과 관련하여 아시아 諸國民의 국민감정을 재인식하고 매우 어렵고도 중요한 문제임을 표명하고 있다.

이에 따라 아시아 資料의 본격적인 수집을 추진하고 있는데 都立中央도서관이 주체가 되어 자료수집에 열을 올리고 있다. 특히 한국 자료 利用이 최근 쇄도하여 이에 대처하기 위한 자료수집 계획을 구체적으로 세워놓고 있는 데 韓國資料 수집이 계획대로 추진되어 利用되어지면 이제까지 한국에 대하여 曲解하고 있던 歷史를 올바르게 이해하는 계기가 될 것이다.

## 저작권법에 일치하지 못하고 있는 미국도서관계와 출판계

ALA (American Library Association)과 AAP(Association of American Publishers)는 저작권법 108항이 저작자의 권리와 판권을 얻은 저작물이용자의 요구 사이에 균형

을 이루고 있는지의 문제에 대해서 의견을 달리하고 있다. Register of Copyrights로부터 새로운 정보를 얻기 위한 출판사와 사서들의 요청에 따라 새로운 보고서가 발표되었다.

AAP의 입장 : AAP는 저작권법이 효력이 없으며 법규위반에 대한 완강한 처벌책을 촉구할 것을 주장하고 있다. *King Report*의 결정사항과 별도의 법조항을 일정기간 실시해본 이후 AAP는 저작권법을 개정할 필요가 있음을 느꼈다. AAP는 *King Research*가 보고했던 도서관복사량은 과소평가되었으며 도서관에서 행해지는 거대한 양의 불법적인 복사가 허락없이 시행된 것임을 주장했다. 특히 특수도서관들이 공정한 이용지침을 위반하면서 공인되지 않는 복사의 죄를 저질렀다고 했다.

ALA의 관점 : *King Report*에 응수하면서 ALA는 이 보고서가 도서관에만 지나친 경고를 했다고 주장했다. ALA는 저작권법이 효력이 있다고 주장하면서 “대부분의 경우 저작권법은 세입증가로 저작권소유자의 이익을 돕고 있으며 정보이용자들에게도 이익을 주고 있다.” “도서관복사는 공정한 이용을 위한 보호하에 실시되고 있다.”는 증거를 인용했다. 또한 ALA는 도서관복사가 잡지구독 감소를 야기시키지 않았음을 주장하면서 실제로 “잡지이용은 증가되었고; 도서관의 잡지구독비용은 증가되었으며; 출판사의 세입은 증가했고; 연속간행물의 복사는 줄었다.”는 사실을 지적했다. “도서관들은 복사시설 근처에 경고장을 부쳐서 저작권법에 주의하고 있으므로 이용자들의 복사활동을 조종하도록 요청받아서 안된다.”고 주장하면서 저작권법 개정에 반대했다.

## Wisconsin 도서관기구 재편성

The Wisconsin Division for Library Services는 Department of Public Instruction에 의해서 재편성, 보장되었다. 조직재편성으로 도서관내의 직책들이 많이 변동되었으며 자동화 전문기술의 치중으로 인하여 텔레커뮤니케이션, 마이크로컴퓨터의 지도, 조정을 제공해주기 위한 洲자금보조부서가 부설되었다. Ralph Whiting은 공공교육부서에서 텔레커뮤니케이션의 협력과 지도를 담당하는 새로운 직책으로 이동되었다. 이 부서에서는 텔레비전과 라디오방송, 인공위성, 마이크로파 전달시스템, 케이블 텔레비전, 전자우편, 오디오업무를 포괄적으로 처리한다. 특히 중요한 것은 ITV/radio프로그램들을 포함하여 Department of Public Instruction을 도와주고 조정하는데 있다. 교육매체 및 기술국(The Bureau for Instruction Media and Educational Technology)은 마이크로컴퓨터 전문가를 많이 필요로 하는 기술적인 면을 새롭게 강조하기 위해서 교육매체프로그램국(The Bureau for Instructional Media Programs)을 개칭한 것이다. 아동 및 청소년봉사 고문직책은 없애버렸는데 Madison-based Children's Book Center에 의해 제공되는 봉사를 조정하기 위해 시간제 외부사서를 고용할 계획이다.

이러한 재편성은 각 부서가 현재 요구에 부응하는 것을 가능하게 할 것이며 더욱 중요한 일은 모든 Wisconsin도서관들을 위한 기술적 개발에 의한 최대한의 이익을 실현시키기 위해 필요한 지도와 조정을 제공하는 것이라고 한다.